

Важное замечание

Информация о разрешении споров при участии посредника в округе Колумбия

Как сторона, подавшая заявление, необходимо, чтобы вы направили это уведомление стороне-ответчику в соответствии со статьёй 36.185 Свода законов ORS.

Если дело, которое вы подаете, касается контракта (включая взыскание долгов), мелкой тяжбы, гражданского правонарушения, дела арендодателя-арендатора (выселения) или компенсации за неправомерное осуждение, вам необходимо приложить этот документ к своей жалобе.

Обязательное участие в процедуре посредничества (только по мелким тяжбам):

- Суд бесплатно закажет и предоставит посреднические услуги по всем мелким тяжбам.

Добровольное участие в процедуре посредничества (любой тип иска, за исключением мелких тяжб):

- Если обе стороны согласны, вы можете нанять посредника для урегулирования своего дела во внесудебном порядке, но вы будете нести ответственность за поиск и наем посредника, а также оплату любых его услуг.

Ссылка на информацию о процедуре посредничества и документы:

<https://www.courts.oregon.gov/courts/columbia/programs-services/Pages/arbitration.aspx>

Контактное лицо в суде мелких тяжб:

- Эл. почта: Columbia.SmClaims@ojd.state.or.us
- Телефон: 503-397-2327 добавочный 24020

Бланк этого документа предлагается на испанском, корейском, русском, традиционном китайском, арабском и вьетнамском языках на веб-сайте суда:

<https://www.courts.oregon.gov/courts/columbia/help/Pages/forms.aspx>

Один из вариантов разрешения вашего спора: посредничество

Важное замечание. Если вы получаете этот документ как сторона, подавшая заявление, вы должны вручить ее стороне, отвечающей на запрос.

Что такое посредничество?

- Это добровольный способ урегулирования вашего дела с помощью нейтрального лица (посредника). Вместо того, чтобы поручать решение по своему делу судье, вы можете сотрудничать с посредником для урегулирования своего дела. Вы все равно можете обратиться в суд, если не достигнете соглашения.
- Посредник поможет вам и другой стороне установить контакт и найти варианты урегулирования спора. Посредник не принимает чью-либо сторону и не дает юридических консультаций.

Как работает посредничество?

- Посредник объяснит процесс в его начале. Стороны могут встретиться с посредником вместе или посредник может встретиться с вами по отдельности. Любая из сторон может попросить о встрече с посредником наедине.
- Во время посредничества у каждой стороны есть возможность предложить идеи для продвижения вперед. Посредник помогает сторонам выработать идеи и возможные решения.
- Если обе стороны согласны с решением, вам, возможно, не придется обращаться в суд или арбитраж. В ходе процедуры посредничества решение может быть принято только в том случае, если с ним согласны обе стороны.

Почему мне следует принять участие в процедуре посредничества?

- Она может быть более быстрой, дешевой и менее напряженной, чем судебный процесс или слушание дела.
- Стороны решают исход дела вместо судьи.
- Стороны могут найти более творческие способы разрешения спора.
- Это личная и конфиденциальная процедура (за некоторыми исключениями).
- Она даёт сторонам возможность услышать точки зрения друг друга.
- Стороны с большей вероятностью будут следовать соглашениям, достигнутым при участии посредника и сторон, чем судебным решениям.
- Стороны часто сообщают о более высоком уровне удовлетворенности, чем в ходе судебного разбирательства.

Что следует обдумать перед процедурой посредничества.

Могут возникнуть ситуации, когда процедура посредничества является нецелесообразной. Сообщите своему посреднику или адвокату, если:

- Посредничество представляет угрозу для вашей безопасности;
- Вы не можете принять решения по своему делу; или
- Ты думаете, что согласитесь на то, чего вы не хотите.

Возможно, посредник сможет разрешить ваш споры, чтобы вы могли урегулировать спорные вопросы в своём деле.

Где мы можем встретиться с посредником?

Процедура посредничества обычно происходит в личном присутствии сторон или в виде видеоконференции (например, на платформе Zoom или Webex).

Кто выбирает посредника?

Некоторые суды предоставляют посредника в делах о взаимоотношениях арендодателя и арендатора и в делах о мелких тяжбах. Стороны также могут самостоятельно договориться о частном посреднике.

Другой вариант -- обратиться в Общественный центр разрешения споров (CDRC). Для его поиска обратитесь в Орегонский офис по разрешению общественных споров | юридический факультет (uoregon.edu).

Вы также можете найти частных посредников, используя эти ресурсы:

- Ассоциация посредников штата Орегон - Найдите посредника: <https://ormediation.org>
- Инструмент поиска посредника по адресу Mediate: <https://mediate.com>

Сколько стоит процедура посредничества?

Некоторые суды предлагают бесплатные посреднические услуги при рассмотрении дел о взаимоотношениях арендодателя и арендатора и мелких тяжбах. В противном случае стоимость услуг посредника варьируется. Частные посредники обычно взимают почасовую оплату. Услуги посредника в общественных центрах разрешения споров (CDRC) могут быть дешевле.

Могу ли я нанять переводчика для участия в процедуре посредничества?

Если суд направляет дело на урегулирование при участии посредника, переводчики предоставляются бесплатно для лиц с ограниченными навыками владения английским языком, а также для глухих (ASL) или слабослышащих. Пожалуйста, сообщите своему посреднику или суду, что вам понадобится переводчик, до начала судебного заседания или конференции по урегулированию дела при участии посредника.

Как мне передать свое дело на урегулирования с участием посредника?

- Суд может передать ваше дело на урегулирование при участии посредника без вашей просьбы.
- Вы также можете попросить суд направить свое дело на урегулирование при участии посредника, подав заявление о проведении процедуры посредничества (бланки запроса можно найти в своем местном суде).
- Вы можете поговорить с другим лицом напрямую и договориться об урегулировании дела с участием посредника. Если вы решите работать с частным посредником, свяжитесь с ним напрямую, чтобы получить дополнительную информацию о процедуре посредничества.

Мое дело передается в арбитраж: могу ли я вместо этого урегулировать дело с участием посредника?

Да, некоторые суды имеют установленную программу урегулирования споров с участием посредника и могут направить вас к посреднику. В этих округах арбитраж не требуется, если стороны не пришли к согласию в результате процедуры посредничества. Вместо этого они направляются к судье для дальнейшего рассмотрения дела.

Если в вашем суде нет программы урегулирования споров с участием посредника, стороны все равно могут обратиться к частному посреднику, но им может потребоваться участие в арбитражном разбирательстве, если они не смогут достичь согласия.